

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КОМИ  
Государственное профессиональное образовательное учреждение  
“Воркутинский арктический горно-политехнический колледж”

# МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО НАПИСАНИЮ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ И ПРОЕКТНЫХ РАБОТ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ



Составитель: преподаватель английского языка:  
Полуян Оксана Сергеевна

## **СОДЕРЖАНИЕ**

**СТР.**

<b>1.</b>	<b>Языковые особенности научного стиля в английском языке</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>14 важных рекомендаций</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>Упражнения для самопроверки</b>	<b>9</b>
<b>4.</b>	<b>Приложение 1</b>	<b>12</b>
<b>5.</b>	<b>Приложение 2</b>	<b>13</b>
<b>6.</b>	<b>Приложение 3</b>	<b>14</b>
<b>7.</b>	<b>Полезные ссылки</b>	<b>15</b>

## **1. Языковые особенности научного стиля в английском языке**

Как вы уже знаете, исследовательские или проектные работы должны быть написаны с соблюдением правил использования научного стиля: язык должен быть формальным и ясным. Особенно в письменном научном тексте принято соблюдать определённые правила.

Известно, что письменная речь значительно более сложная, чем устная, что находит отражение в лексике и синтаксисе научного текста. Письменная речь сложнее устной с точки зрения грамматики: в ней присутствует большое количество сложных предложений, соединённых сочинительными и подчинительными союзами, длинные последовательности предложных конструкций, атрибутивные прилагательные и пассивные конструкции. Научный текст на английском языке также отличает присутствие большого числа номинализаций, сложных именных групп. Также было выявлено, что письменные тексты больше «нагружены» лексическими словами: в них больше лексических слов, чем грамматических.

### **2. 14 Важных рекомендаций**

Чтобы добиться конкретности и объективности язык изложения должен соответствовать следующим требованиям:

**1.** Используйте конкретные цифры для указания количества или объёма (вместо «мы проанализировали много примеров» пишите «мы проанализировали 1500 примеров»). Когда пишите о количестве исчисляемых объектов, то писать желательно словом, а не цифрой, особенно, когда число меньше 20. Например, не пишите ``we used 3 methods'', а пишите ``we used three methods''.

**2.** Ограничьте присутствие в вашей статье «и т. д.», «и т. п.», не используйте e.g. или i.e. или etc.;

**3. Избегайте эмоционально окрашенной лексики.**

**4.** Для научного стиля статьи и описания результатов своих исследований на английском языке характерно предпочтительное использование пассивных конструкций. Следовательно, старайтесь избегать предложений, начинающихся с местоимения 2 лица "You...". Постарайтесь преобразовать такие предложения в пассивные конструкции, например, "The difference can be explained...", "The evidence can be found..", "The problem is discussed...", "The process can be described...".

**5.** В разговорном английском языке в качестве подлежащего часто выступают слова "people", "somebody", "they", or "you". Они используются даже в тех случаях, когда исполнитель действия неизвестен. В научном стиле английского языка в таких случаях принято использование пассивных конструкций. Сравните примеры:

They're installing the new computer system next month. и The new computer system is being installed next month.

**6.** Также нечастотно использование других личных и безличных местоимений. Предложения, начинающиеся с "One", "I", "We", также следует заметить на пассивные конструкции. Хотя, такие личные конструкции все же встречаются, особенно, начинающиеся с личного местоимения "I" (или "we" в случае коллективной работы), когда автор говорит о своих собственных мыслях, открытиях, достижениях.

Например, "For reasons that will become apparent later, we will separate language learning into two distinct, but related, psychological processes..."; "In my paper I will deal with each approach in turn and then consider how they are related".

Возможности для избегания местоимений 1л. и 2л.:

Вместо первого лица в примере «I conducted research on the World Bank's policies» используйте пассивную конструкцию «Research was conducted on the World Bank's policies».

Вместо личных местоимений:

our earth

our oceans

our society

our community

пишите:

the earth

the oceans

Australian society or global society

the Australian community or the local community or the Brisbane community.

**7.** Также избегайте использования личных местоимений второго лица:

Вместо You can find convincing arguments for the need to promote full employment.

пишите:

Scholars have made convincing arguments for the need to promote full employment.

Вообще личные местоимения, особенно первого и второго лица, редко используются в научном тексте. Однако, повторюсь, в отличие от академического текста на русском языке, где принято использование местоимения первого лица множественного числа «мы» (даже если автор один), в англоязычном научном тексте принято использование личного местоимения первого лица единственного числа (I), если автор один и We, если авторов несколько.

**8.** Используйте формальную лексику и грамматические элементы.

- Использование номинализаций.

Формальный письменный английский язык отличается наличием

бóльшого числа существительных по сравнению с глаголами. Например, "judgement" вместо "judge", "development" вместо "develop", "admiration" вместо "admire".

Вместо This information enables us to formulate precise questions, пишите This information enables the formulation of precise questions.

Приведем примеры номинализаций:

a) There appeared to be evidence of differential treatment of children.

b) This is reflected in our admiration for people who have made something of their lives, sometimes against great odds, and in our somewhat disappointed judgment of those who merely drift through life.

c) All airfields in the country would be nationalised, and the government would continue with the development of new aircraft as recommended by the Brabazon Committee.

d) Like all other forms of life, we human beings are the product of evolution. вместо Like all other forms of life, we human beings are the product of how we have evolved.

e) Premack used a set of plastic chips to teach a chimpanzee named Sarah the meaning of a set of symbols. вместо Premack used a set of plastic chips to teach a chimpanzee named Sarah what a set of symbols mean.

**9.** Используйте научную глагольную лексику вместо ее разговорных вариантов, например, англ. "obtain" вместо "get", "employ" вместо "use", "attempt" вместо "try", discovered вместо found out, encountered вместо came across, escaped вместо got away. У слов и сочетаний бывают разговорные и официальные эквиваленты. Например, I have made less mistakes. (formal: I have made fewer mistakes.); She's liking it. (formal: She likes it.); I feel real good. (formal: I feel really good.). Вместо разговорного `OK', используйте слова `acceptably', `permissible', `satisfactory'.

**10.** Не используйте сокращения в аналитических глагольных кон-

струкциях. Пишите “The evidence is not found..” вместо “The evidence isn’t found...”. Нельзя использовать сокращенные формы, например, ‘don’”, ‘isn’t’, ‘hasn’t’, ‘wasn’t’, etc. Пишите ‘does not’, ‘is not’ и т. д. Например, “This illustrates the general point that it should not be assumed that the properties of a given characteristic phonology must derive directly from a constituent/rule that manifests itself directly within the domain of the relevant prosodic constituent”. “The geographical locations of the languages are not given in the chapters”. “There has been essentially no work on the issue as to whether or not the term is used in a coherent way across the diverse grammatical phenomena to which it has been applied”. “I will introduce the basic framework for classifying linear relations”.

**11.** В научном стиле также не принято опускать вспомогательные глаголы (Finished your work?): правильным вариантом будет Have you finished your work?

**12.** Апострофы в научном тексте на английском языке используются только для выражения притяжательности (например, Wilson’s arguments или researchers’ claim).

**13.** Избегайте фразовых глаголов. Вместо фразовых глаголов старайтесь использовать слова латинского (или греческого) происхождения.

Например, “examine” вместо “go into”, “investigate” вместо “look into”.

**14.** Используйте прилагательные официального стиля. Например, “major” or “significant” вместо “big”, “negative” вместо “bad”, “numerous” вместо “many”, “innovative” вместо “new”, “complex” вместо “difficult”, etc.

Примеры:

1) 'Since most experts seem to preclude a major upturn in energy prices before the end of the century, we may have to develop a combination of policies and taxes to stimulate the market for improvements in efficiency now as insurance against disruptions from climate change later.'

2) Manufacturing productivity has risen by more than half since 1979 – faster than in any other major industrial country.

3) As signalled by at all, however, this use also suggests a negative bias on the part of the speaker against the existence of any real need to borrow money, and so does not belong in a separate category from the others at all: it is just as non-assertive as all the rest.

4) These negative attitudes permeate decisions about crucial issues such as the allocation of resources, particularly the resources of skilled and experienced staff.

Прилагательные могут использоваться в атрибутивной (a difficult task) или предикативной функции (the task is difficult). Для научного текста более характерна атрибутивная функция прилагательных.

Например, With economic specialisation and the development of external economic linkages, division of labour intensifies, a merchant class is added to the political elite, and selective migration streams add to the social and ethnic complexities of cities.

## **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ**

### **Задание 1**

Какое формальное прилагательное в английском языке было бы синонимичным следующим прилагательным:

- 1) exact, meticulous, precise, thorough;
- 2) satisfactory, sufficient, fair, acceptable;
- 3) next, nearby, adjoining, immediate.

### Задание 2

Замените выделенное прилагательное на более подходящее по стилю в следующих предложениях:

1. The big majority of the languages of the world have a closed set of expressions for the identification of the three discourse roles embracing the category of person.
2. The suitable feature is referential dependency; although pronouns are used to refer to individuals and entities, the identity of their referents can be determined only by the extralinguistic context or typically the linguistic context or inferentiality.
3. On the other hand standard micro-computers have considerable potentiality for quite tricky simulation and effective simulation training on procedures may only require simple static mock-ups.

### Задание 3

Замените подчеркнутую часть предложения на более подходящий научному стилю эквивалент.

Например, Many futile attempts have been made to teach animals to speak how humans speak. - *Many futile attempts have been made to teach animals to speak in human fashion.*

1. It is essential to discuss how much cultural and biological evolution can be explained by similar principles.
2. Many factors must be considered in explaining how fast the population has grown in the developing countries.
3. Classes differ greatly in how membership is established and how fast membership changes.

4. There are advantages and declines in labour productivity and both are related to how much the population density is increasing.
5. Anthony Eden, the Foreign Secretary, asked them how much the full internationalisation of civil aviation was possible.
6. It follows that the key issue is how much there was a significant Soviet threat to those supplies.
7. But even in this he is a failure as he can't remember a word, nor does he know why he is going to be executed.
8. I cannot avoid the feeling why we were disenchanted was simply because of the kinds of problems we were given.
9. On the surface, why women and domestic architecture were associated were obvious.
10. Menzel (1973) has shown that non-speaking chimpanzees can convey where food is to one another.
11. It is easiest to list foods and drinks according to where they are stored.
12. How much precaution is taken is regularly reviewed in the light of the patient's progress.
13. The week following admission appears to be when the risk is greatest.
14. It is important to remember that whatever type of subsequent care is to occur, the period after discharge may be when things are particularly difficult.
15. When the riots occurred, 36 per cent of the workforce in Handsworth was out of work.
16. These star charts were provided to enable the deceased to tell what time it is and what day it is.
17. After leaving the town, Tom Owen could at first find nowhere for his family to rest at all.
18. When I was fifteen or sixteen none of my peers were interested in such matters.

19. How long the prisoner stays in prison is determined by someone who has not heard any representations by or on behalf of the prisoner on grounds which the prisoner does not know.
20. How big this group is varies in different centres.

### Примеры вводных фраз

Вводные фразы, которые вы можете использовать при написании статьи для введения в тему:

- This paper presents a number of diverse theoretical viewpoints...
- In this paper, the problem is redefined as...
- The paper suggests answers to a number of questions...
- The subject of this paper is ...
- The paper offers an in-depth discussion of ...
- The paper develops the perspective ...
- To solve these problems, these paper shows that ...
- The paper is concerned with/considers/turns to ...
- This paper/section deals with...
- This paper addresses this problem by introducing a new approach...
- In this paper the opposite approach is taken...
- In this paper various perspectives (on..) are discussed...
- The paper discusses...
- Volume 1 focuses on ...
- The paper suggests that...
- The focus of this paper is ...
- To remedy this problem, this paper proposes a new method...
- The paper is a detailed study of ...
- In this paper, we present...
- The section is devoted to ...
- Papers in this section demonstrate a spectrum of cases (of) ...
- In this paper, we go back to...
- In this paper it is argued that .../ In this paper I will argue that...
- In the present study I show that...
- This paper examines ...
- It will be shown that...
- The purpose of the paper is ...
- The primary goal of the study is...
- The aim of the paper is .../ The paper aims at...

### Написание заключения

Заканчивая работу над статьей, в конце можно сделать отдельный параграф под названием “Summary”, “Concluding observations”, “Conclusions”, в котором нужно подвести итог своих исследований, сделать основные выводы и обсудить перспективы дальнейших исследований по теме. Для заключительного параграфа характерно использование времен Present Perfect или Past Simple:

- The study has left unanswered a number of questions...
- The paper has examined...
- We have focused mainly on...
- The paper has shown...
- It has been claimed that...
- The paper has presented...
- I have shown in this study that...
- The explanation which I have proposed...
- The foregoing discussion has shown that...
- This study has attempted to explore...

### Ссылки на работы других исследователей

Мы часто ссылаемся на работы других исследователей. Ниже представлен список фраз, которые можно использовать для этих целей:

- The many publications on the topic testify to...
- The author proposed...
- In his book the author makes a strong case for...
- The idea advocated by ...
- The author's paper stresses...
- B. Comrie draws our attention to...
- The first part of the paper reviews earlier research on...
- The authors clarify/summarize/explore in detail/draw out similarities and differences between...
- The emphasis is on...
- The paper describes how...
- The author's detailed contrastive analysis reveals...
- The paper suggests that...
- The article provides a succinct summary of...
- In his diachronic survey, Ch. Lehmann explores...
- The paper by J. Bybee, offers a useful survey of...
- As amply documented in Noonan (1997)...
- Special attention in the paper is paid to...
- The paper opens with an overview of ...
- The author then moves on to.../proceeds to examine...
- A. Simpson concludes that...
- M. Haspelmath convincingly argues that...
- In P. Ramat's view...
- The paper adds a significantly new perspective to...
- The author maintains that.../The same position is maintained by...
- The explanations offered by B. Heine...
- The paper gives an overview of...

## ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

Ссылки ниже дают подробное описание научного стиля английского языка:

1. <http://www.ece.cmu.edu/~koopman/essays/abstract.html>
2. <http://www.sigplan.org/oopsla/oopsla96/how93.html>
3. <http://plg.uwaterloo.ca/~migod/research/beckOOPSLA.html>

Информация и примеры тезисов:

[https://www.e-education.psu.edu/styleforstudents/c6\\_p9.html](https://www.e-education.psu.edu/styleforstudents/c6_p9.html),

<http://www2.winthrop.edu/english/handbook/AbstractTips.pdf>,

<http://book.huihoo.com/online-technical-writing-online-textbook/abstrax.html>,

<http://www.cognitrix.com/pages/tips-hints/abstracts.pdf>,

<http://thesisnotes.com/research-topic/descriptive-and-informative-abstract/>,

<http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/656/1/>,